

跨语际实践：文学、民族文化与被译介的现代性（中国 1900-1937 修订译本）



[跨语际实践：文学、民族文化与被译介的现代性（中国 1900-1937 修订译本）_下载链接1](#)

著者:刘禾 著

[跨语际实践：文学、民族文化与被译介的现代性（中国 1900-1937 修订译本）_下载链接1](#)

标签

评论

买书只上京东，上京东只买书。

物流很快，质量不错。

帮别人买的，装帧不错。

非常不错的一本图书。

很好的圖書，寫得很不錯。

终于等到你了，很久很久才收到。

书的质量很高，值得信赖，很赞！！

V5发您紧迫怕啊时空转校生

时代经典，致敬之作。要读就读这样的书。

不错方法 方法分电放费发的地方 地方的

正在阅读，稍后评价。

非常满意！

跨文化研究必读，很深刻，有很多理论术语。推荐

还没看，先囤着。。。。

比老版好了很多！

图书馆借不到，只好自己买啦

不错，书很好，送货也快

不错不错啦！书很厚实，很新！正品！

中国的现代性问题总是见仁见智

跨语际实践跨语际实践

内容很好看，值得一看呢

新搬新家新版新价新价

买买买。

很不错的很不错的很不错的很不错的很不错的

《跨语际实践：文学、民族文化与被译介的现代性（中国 1900-1937 修订译本）》从翻译的语言与文化实践的角度，探讨20世纪初期（1900—1937）中国的语言和文学如何在一种“虚拟的等值关系中”，通过与西方和日本等不同语言文化系统的相互接触、交流和翻译，构建了自己的民族文化和现代想象，从而形成一种“被译介”的现代性，一些现代中国的经典话语和叙事，诸如国民性、个人主义、现实主义，乃至作品的经典化与文类的建制化、文化保守主义的出现等等，都是在翻译中生成的现代性的不同层面。作者对此逐一考察，并通过复原语言和文学实践中各种历史关系赖以呈现的场所，及等值关系建立的语境、时间和过程，重新思考了东两方之间跨文化诠释和语言中介形式的可能性。

好书推荐

《跨语际实践：文学、民族文化与被译介的现代性（中国 1900-1937 修订译本）》从翻译的语言与文化实践的角度，探讨20世纪初期（1900—1937）中国的语言和文学如何在一种“虚拟的等值关系中”，通过与西方和日本等不同语言文化系统的相互接触、交流和翻译，构建了自己的民族文化和现代想象，从而形成一种“被译介”的现代性，一些现代中国的经典话语和叙事，诸如国民性、个人主义、现实主义，乃至作品的经典化与文类的建制化、文化保守主义的出现等等，都是在翻译中生成的现代性的不同层面。作者对此逐一考察，并通过复原语言和文学实践中各种历史关系赖以呈现的场所，及等值关系建立的语境、时间和过程，重新思考了东两方之间跨文化诠释和语言中介形式的可能性。

不错不错不错不错不错不错不错不错不错不错不错不错不错不错不错不错不错不错不错

【内容简介】《跨语际实践：文学、民族文化与被译介的现代性（中国 1900-1937 修订译本）》从翻译的语言与文化实践的角度，探讨20世纪初期（1900—1937）中国的语言和文学如何在一种“虚拟的等值关系中”，通过与西方和日本等不同语言文化系统的相互接触、交流和翻译，构建了自己的民族文化和现代想象，从而形成一种“被译介”的现代性，一些现代中国的经典话语和叙事，诸如国民性、个人主义、现实主义，乃至作品的经典化与文类的建制化、文化保守主义的出现等等，都是在翻译中生成的现

代性的不同层面。作者对此逐一考察，并通过复原语言和文学实践中各种历史关系赖以呈现的场所，及等值关系建立的语境、时间和过程，重新思考了东两方之间跨文化诠释和语言中介形式的可能性。【作者简介】

刘禾，哈佛大学比较文学博士。现任美国哥伦比亚大学终身人文讲席教授，执教于东亚系和比较文学与社会研究所。1997年获美国学界，艺术界最高荣誉之一的古根汉奖。

主要英文专著有Translingual Practice（斯坦福大学出版社，1995），Tokens of Exchange（编著，杜克大学出版社，1999），The C

[跨语际实践：文学、民族文化与被译介的现代性（中国 1900-1937 修订译本）_下载链接1](#)

书评

[跨语际实践：文学、民族文化与被译介的现代性（中国 1900-1937 修订译本）_下载链接1](#)